

jazz ST  
Panduan alat  
bantu dengar  
in-the-ear (ITE)



**HANSATON**  
*hearing & emotions*



Panduan pengguna ini berlaku untuk model-model berikut:

**Alat bantu dengar**

Model nirkabel:

jazz ST 9-312 Dir W  
jazz ST 7-312 Dir W  
jazz ST 5-312 Dir W  
jazz ST 3-312 Dir W  
jazz ST 1-312 Dir W\*

Model non-nirkabel:

jazz ST 9-312  
jazz ST 7-312  
jazz ST 5-312  
jazz ST 3-312  
jazz ST 1-312\*  
  
jazz ST 9 10\*  
jazz ST 7-10  
jazz ST 5-10  
jazz ST 3-10  
jazz ST 1-10\*

\*tidak tersedia di semua pasar

**CE**  
**0459**



## Detail alat bantu dengar Anda

- ① Jika tidak ada kotak yang dicentang dan Anda tidak mengetahui model alat bantu dengar Anda, tanyakan kepada ahli kesehatan telinga Anda.
- ① Alat bantu dengar jazz ST 312 Dir W Anda beroperasi pada rentang frekuensi antara 2.4 GHz-2.48 GHz. Saat naik pesawat, tanyakan apakah maskapai penerbangan mengharuskan perangkat menggunakan mode penerbangan, lihat bab 14.

### **Model alat bantu dengar**

- jazz ST 312 Dir W
- jazz ST 312
- jazz ST 10

### **Ukuran baterai**

- 312
- 312
- 10



## Terima kasih

---

Terima kasih Anda telah memilih alat bantu dengar ini.

Harap baca Panduan pengguna dengan saksama untuk memastikan bahwa Anda memahami dan memaksimalkan penggunaan alat bantu dengar Anda. Pelatihan tidak diperlukan untuk menangani perangkat ini. Ahli kesehatan telinga akan membantu mengatur alat bantu dengar sesuai dengan preferensi pribadi Anda selama konsultasi pemasangan/penjualan.

Untuk informasi lebih lanjut mengenai fitur, manfaat, pengaturan, penggunaan, dan pemeliharaan atau perbaikan alat bantu dengar dan aksesoris – hubungi ahli kesehatan telinga atau perwakilan produsen Anda. Informasi tambahan dapat ditemukan di lembar spesifikasi produk Anda.





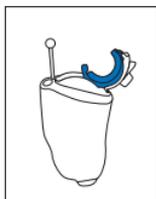
## Daftar isi

---

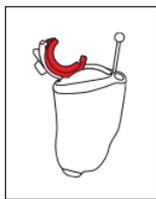
1. Panduan cepat.....	2
2. Bagian-bagian alat bantu dengar .....	4
3. Tanda kiri dan kanan pada alat bantu dengar .....	6
4. Menghidupkan dan mematikan alat bantu dengar .....	7
5. Baterai .....	8
6. Memasang alat bantu dengar .....	11
7. Melepaskan alat bantu dengar .....	12
8. Tombol tekan .....	13
9. Tombol kontrol volume .....	16
10. IIC Remote Control .....	18
11. Ikhtisar konektivitas jazz ST 312 Dir W .....	20
12. Penyandingan awal jazz ST 312 Dir W .....	22
13. Panggilan telepon jazz ST 312 Dir W .....	24
14. Mode penerbangan jazz ST 312 Dir W .....	29
15. Perangkat bantu pendengaran.....	31
16. Perawatan dan pemeliharaan .....	32
17. Ketentuan pengoperasian, pengangkutan, dan penyimpanan .....	34
18. Layanan dan garansi .....	36
19. Informasi kepatuhan .....	38
20. Informasi dan penjelasan simbol .....	42
21. Panduan pemecahan masalah.....	46
22. Informasi keselamatan penting .....	50
Peringatan .....	58
Pelabelan.....	65
Tinnitus masker .....	68

# 1. Panduan cepat

Tanda kiri dan kanan pada alat bantu dengar



Kiri

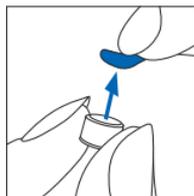


Kanan

Biru merupakan tanda untuk alat bantu dengar kiri.

Merah merupakan tanda untuk alat bantu dengar kanan.

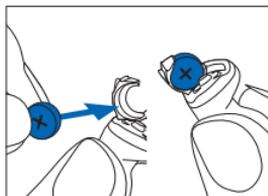
## Mengganti baterai



1. Lepaskan stiker dari baterai baru dan tunggu selama dua menit.



2. Buka pintu baterai.



3. Masukkan baterai di pintu baterai dengan simbol “+” menghadap ke atas.

## Hidup/Mati

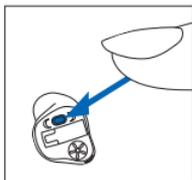


Hidup



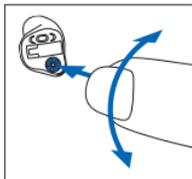
Mati

## Tombol tekan



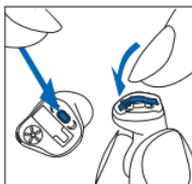
Model dengan opsi ini saja:  
Tombol tekan pada alat bantu dengar  
Anda dapat memiliki berbagai fungsi.

## Kontrol volume

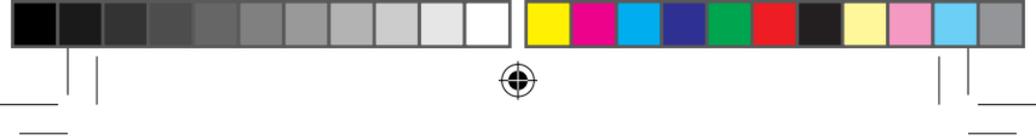


Model dengan opsi ini saja:  
Untuk memperbesar volume, putar  
kontrol volume ke depan. Untuk  
mengecilkan volume, putar kontrol  
volume ke belakang.

## Mode penerbangan jazz ST 312 Dir W



Untuk masuk ke mode penerbangan,  
tekan tombol tekan selama 7 detik  
sambil menutup pintu baterai. Untuk  
keluar dari mode penerbangan, cukup  
buka dan tutup kembali penutup  
baterai.



## 2. Bagian-bagian alat bantu dengar

---

Gambar berikut menunjukkan model yang dijelaskan dalam panduan pengguna ini. Anda dapat mengidentifikasi model pribadi Anda dengan:

- Memeriksa "Detail alat bantu dengar Anda" di bagian depan panduan ini.
- Atau membandingkan alat bantu dengar Anda dengan model yang ditampilkan berikut ini. Perhatikan bentuk alat bantu dengar dan apakah ada pengatur volume.

### jazz ST 312 Dir W (nirkabel)



### jazz ST 312 (non-nirkabel)



### jazz ST 10 (non-nirkabel)



### 3. Tanda kiri dan kanan pada alat bantu dengar

---

Ada tanda merah atau biru untuk memberi tahu Anda apakah itu alat bantu dengar kiri atau kanan. Tanda warna terdapat pada pintu baterai, pada cangkang (teks dicetak dengan warna merah atau biru) atau cangkang berwarna merah atau biru.

Biru merupakan tanda untuk alat bantu dengar kiri.



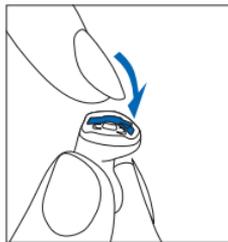
Merah merupakan tanda untuk alat bantu dengar kanan.



## 4. Menghidupkan dan mematikan alat bantu dengar

Penutup baterai juga merupakan tombol hidup/mati.

1. Pintu baterai tertutup = alat bantu dengar **hidup**



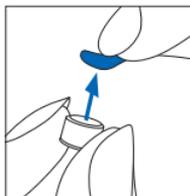
2. Pintu baterai terbuka = alat bantu dengar **mati**



- ① Ketika menghidupkan alat bantu dengar, Anda akan mendengar melodi penyalaan.

## 5. Baterai

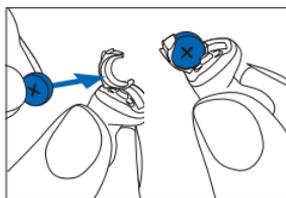
1. Lepaskan stiker dari baterai baru dan tunggu selama dua menit



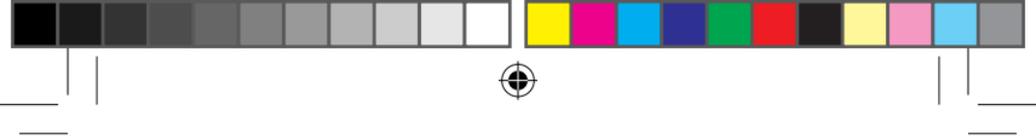
2. Buka pintu baterai.



3. Masukkan baterai di pintu baterai dengan simbol “+” menghadap ke atas.



- ⓘ Jika sulit untuk menutup pintu baterai: Periksa apakah baterai telah dimasukkan dengan benar dan simbol “+” menghadap ke atas. Jika baterai tidak dimasukkan dengan benar, alat bantu dengar tidak akan berfungsi dan pintu baterai dapat rusak

- 
-  Daya rendah: Anda akan mendengar dua bunyi bip ketika baterai lemah. Anda akan memiliki waktu sekitar 30 menit untuk mengganti baterai (ini dapat bervariasi, bergantung pada pengaturan alat bantu dengar dan baterai). Kami menyarankan Anda untuk selalu memiliki baterai baru.

### Baterai pengganti

Alat bantu dengar ini membutuhkan baterai zinc-air. Untuk mengidentifikasi ukuran baterai yang benar (312 atau 10):

- Periksa “Detail alat bantu dengar Anda” di bagian depan panduan ini.
- Periksa tanda di sisi dalam pintu baterai.



Simbol baterai



Simbol baterai

- Periksa tabel berikut

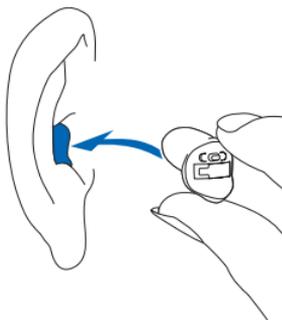
Model	Ukuran baterai zinc-air	Penandaan warna pada kemasan	Kode IEC	Kode ANSI
jazz ST 312 Dir W	312	cokelat	PR41	7002ZD
jazz ST 312	312	cokelat	PR41	7002ZD
jazz ST 10	10	kuning	PR70	7005ZD

- ① Pastikan Anda menggunakan jenis baterai yang benar pada alat bantu dengar Anda (zinc-air). Baca juga bab 22 untuk informasi lebih lanjut tentang keamanan produk.

## 6. Memasang alat bantu dengar

### Memasukkan alat bantu dengar

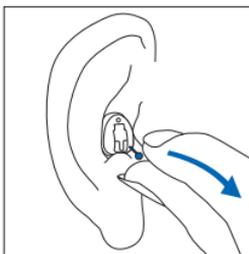
1. Pegang alat bantu dengar di antara jempol dan jari telunjuk dengan pintu baterai menghadap keluar dari telinga Anda.
2. Jika alat bantu dengar Anda dilengkapi dengan tangkai pelepas, masukkan dengan memegang alat bantu dengar dengan tangkai pelepas di bagian bawah.
3. Masukkan secara perlahan bagian kanal alat bantu dengar ke dalam telinga Anda menggunakan telunjuk untuk mendorong dan mengunci alat bantu dengar di tempatnya. Alat bantu dengar seharusnya terpasang rapat dan nyaman. Tarik perlahan cuping Anda ke bawah dan belakang untuk membantu memasukkan alat bantu dengar ke dalam kanal telinga dengan lebih mudah.



## 7. Melepaskan alat bantu dengar

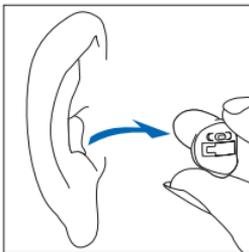
Dengan tangkai pelepas

1. Pegang tangkai pelepas dan tarik alat bantu dengar dengan hati-hati ke atas dan keluar dari telinga.



Tanpa tangkai pelepas

1. Letakkan ibu jari Anda di belakang lobus Anda dan tekan perlahan telinga Anda ke atas untuk mendorong alat bantu dengar keluar dari liang telinga. Atau gerakkan rahang Anda naik dan turun atau tekan bagian belakang telinga untuk membantu mengendorkan alat bantu dengar.
2. Untuk melepaskan alat bantu dengar, pegang dengan jempol dan jari telunjuk Anda.



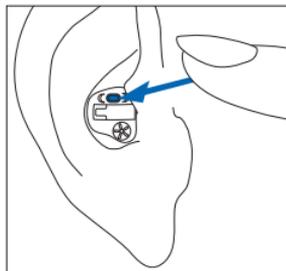
- ⓘ Jangan gunakan kontrol atau pintu baterai untuk melepaskan alat bantu dengar.

## 8. Tombol tekan

Alat bantu dengar Anda mungkin memiliki dua kontrol yang memungkinkan penyetelan lebih lanjut – tombol tekan dan tombol putar.

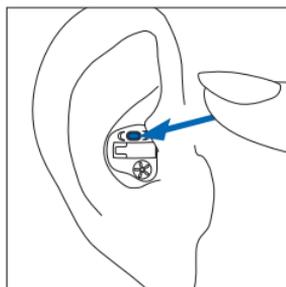
### **Model dengan opsi ini saja:**

Tombol tekan pada alat bantu dengar Anda dapat berupa kontrol program, kontrol volume, atau kombinasi keduanya. Tanyakan kepada ahli kesehatan telinga Anda untuk instruksi alat bantu dengar pribadi Anda.



### **jazz ST 312 Dir W:**

Jika alat bantu dengar Anda dibandingkan dengan ponsel berkemampuan Bluetooth®, menekan sebentar pada tombol tekan akan menerima panggilan masuk dan menekan lama akan menolak panggilan masuk – lihat bab 13.



## □ Tombol tekan sebagai kontrol program

Jika tombol tekan telah dikonfigurasi sebagai kontrol program, setiap kali tombol ditekan, Anda akan beralih ke program alat bantu dengar yang berbeda.

Alat bantu dengar Anda berbunyi bip untuk menunjukkan program mana yang dipilih.

Pengaturan program	Bip
Program 1 (mis. program otomatis)	 1 bip
Program 2 (mis. percakapan dalam kebisingan)	 2 bip
Program 3 (mis. easy telephone/ telepon)	 3 bip
Program 4 (mis. musik)	 4 bip
Easy telephone/telepon (jazz ST 312 dan jazz ST 10)	 melodi pendek
Wireless synchronization (jazz ST 312 Dir W saja)	Saat disetel suara bip berbunyi pada kedua telinga

**Tombol tekan sebagai kontrol volume**

Jika tombol tekan telah dikonfigurasi sebagai kontrol volume, maka:

- Menekan tombol di sisi kanan alat bantu dengar untuk menambah volume, dan
- Menekan tombol di sisi kiri alat bantu dengar untuk mengurangi volume

atau:

- Menekan tombol untuk memilih tingkatan volume secara bertahap

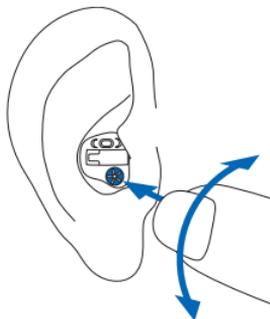
Ketika Anda mengubah kontrol volume, alat bantu dengar akan berbunyi bip.

Pengaturan volume	Bip
Tingkat volume yang disarankan	 1 bip
Meningkatkan volume	 bip singkat
Menurunkan volume	 bip singkat
Tingkat volume maksimal	 2 bip
Tingkat volume minimal	 2 bip

## 9. Tombol kontrol volume

### **Model dengan opsi ini saja:**

Untuk memperbesar volume, putar kontrol volume ke depan (ke arah hidung). Untuk memperkecil volume, putar kontrol volume ke belakang (ke arah belakang kepala). Kontrol volume dapat dinonaktifkan oleh ahli kesehatan telinga.



Ketika Anda mengubah tingkat volume, alat bantu dengar akan berbunyi bip.

## Pengaturan volume

## Bip

Tingkat volume yang disarankan

♪ 1 bip

Meningkatkan volume

♪ bip singkat

Menurunkan volume

♪ bip singkat

Tingkat volume maksimal

♪♪ 2 bip

Tingkat volume minimal

♪♪ 2 bip

## 10. IIC Remote Control

Menyesuaikan alat bantu dengar jazz ST 10 IIC Remote Control berisi magnet yang berfungsi seperti kontrol jarak jauh untuk mengubah pengaturan beberapa konfigurasi jazz ST 10.



Alat bantu dengar Anda yang dikombinasikan dengan IIC Remote Control dapat memiliki berbagai fungsi atau dapat tetap tidak aktif. Ini bergantung pada pengaturan pribadi Anda. Tanyakan kepada Ahli Kesehatan Telinga Anda tentang instruksi alat bantu dengar pribadi Anda.

Untuk menggunakan IIC Remote Control, buka sekrup magnet dari rumah gantungan kunci lalu tahan di dalam liang telinga, tanpa menyentuh alat bantu dengar.





Segera lepaskan magnet segera setelah alat bantu dengar Anda berada dalam program yang diinginkan atau volume yang ideal untuk Anda.

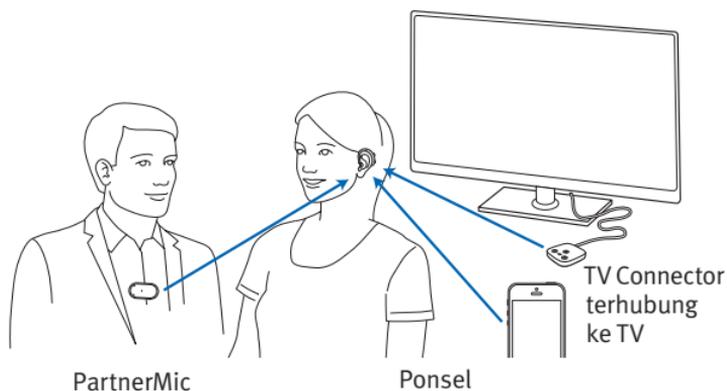
- ① Jika Anda menggunakan perangkat medis seperti alat pacu jantung atau ICD (implantable cardioverter defibrillator), bacalah panduan pengguna spesifik untuk memahami dengan jelas dampak medan magnet terhadap perangkat medis Anda.
- ① Jangan masukkan IIC Remote Control (baik terbuka maupun tertutup) ke dalam saku atas baju Anda. Jaga jarak setidaknya 15 cm (6 inci) antara IIC Remote Control dan perangkat medis apa pun.



## 11. Ikhtisar konektivitas jazz ST 312 Dir W

Ilustrasi di bawah ini menunjukkan pilihan konektivitas yang tersedia untuk alat bantu dengar Anda.

Lihat panduan pengguna yang disertakan dengan aksesoris Anda untuk mendapatkan informasi selengkapnya. Harap hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda untuk mendapatkan aksesoris TV Connector, Remote Control, PartnerMic, atau Roger.



\* TV Connector dapat dihubungkan ke sumber audio seperti TV, PC, atau sistem hi-fi.



## Menggunakan aplikasi stream remote

### Informasi kompatibilitas

Aplikasi stream remote dapat digunakan pada ponsel dengan kemampuan Bluetooth Low Energy (LE). Temukan detail kompatibilitas ponsel di: [hansaton.com/en-int/professionals/support/compatibility-checker.html](https://hansaton.com/en-int/professionals/support/compatibility-checker.html)

Temukan petunjuk penggunaan di: [hansaton.com/en-int/consumers/support/user-guides.html](https://hansaton.com/en-int/consumers/support/user-guides.html)

Menginstal aplikasi stream remote untuk pengguna iPhone, harap pindai kode ini:



Menginstal aplikasi stream remote untuk pengguna OS Android, harap pindai kode ini:



iPhone® adalah merek dagang dari Apple Inc., yang terdaftar di AS dan negara-negara lain.  
iOS® adalah merek dagang terdaftar atau merek dagang dari Cisco Systems, Inc. dan/atau afiliasinya di Amerika Serikat dan negara-negara tertentu lainnya.  
Android™ adalah merek dagang dari Google LLC.



## 12. Penyandingan awal jazz ST 312 Dir W

Penyandingan awal ke perangkat berkemampuan Bluetooth®.

1. Pada perangkat Anda (misalnya ponsel), pastikan teknologi nirkabel Bluetooth diaktifkan dan cari perangkat berkemampuan Bluetooth di menu pengaturan konektivitas.
2. Nyalakan alat bantu dengar dengan menutup pintu baterai. Sekarang Anda memiliki waktu 3 menit untuk menyandingkan alat bantu dengar dengan perangkat Anda.A line drawing of a hearing aid. A blue arrow points to the top of the device, which is the battery door. The drawing shows the hearing aid's body, a microphone, and a receiver.
3. Ponsel akan menampilkan daftar perangkat berkemampuan Bluetooth yang ditemukan. Pilih alat bantu dengar Anda dari daftar untuk menyandingkan kedua alat bantu dengar. Anda akan mendengar melodi ketika ponsel berhasil disandingkan ke alat bantu dengar Anda.

Bluetooth® adalah merek dagang dari Bluetooth SIG, Inc.

- 
- 
- ① Baca instruksi tentang cara menyandingkan perangkat Bluetooth dengan ponsel Anda pada panduan pengguna ponsel.
  - ① Anda hanya perlu melakukan prosedur penyandingan satu kali dengan setiap perangkat yang memiliki teknologi nirkabel Bluetooth. Setelah penyandingan awal, alat bantu dengar Anda akan tersambung secara otomatis ke perangkat. Proses ini bisa berlangsung hingga 2 menit.

### Menghubungkan ke perangkat



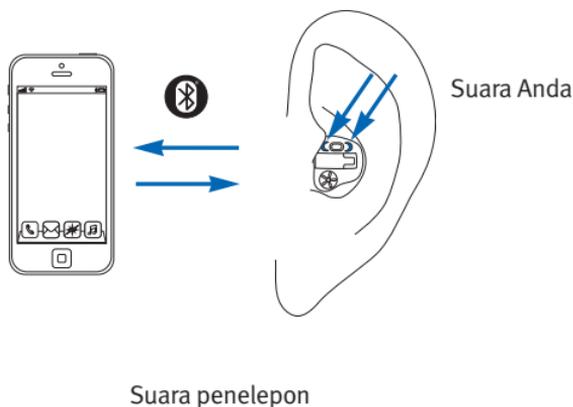
Setelah alat bantu dengar disandingkan ke perangkat, alat bantu dengar akan secara otomatis tersambung lagi saat dinyalakan.



- ① Koneksi akan dipertahankan selama perangkat tetap HIDUP dan dalam jangkauan.
- ① Alat bantu dengar Anda dapat disandingkan dengan hingga delapan perangkat.
- ① Alat bantu dengar Anda dapat dihubungkan ke dua perangkat sekaligus.

### 13. Panggilan telepon jazz ST 312 Dir W

Alat bantu dengar Anda terhubung langsung dengan ponsel berkemampuan Bluetooth®. Setelah alat bantu dengar disandingkan dan terhubung ke ponsel, Anda akan mendengar suara penelepon langsung di alat bantu dengar Anda. Alat bantu dengar dapat menangkap suara Anda melalui mikrofon.



## Melakukan panggilan

Masukkan nomor telepon dan tekan tombol panggil. Anda akan mendengar nada dering melalui alat bantu dengar. Alat bantu dengar dapat menangkap suara Anda melalui mikrofon.

## Menerima panggilan

Saat menerima panggilan, pemberitahuan panggilan akan terdengar di alat bantu dengar.

Panggilan dapat diterima dengan menekan sebentar tombol tekan pada alat bantu dengar (kurang dari 2 detik) atau langsung di ponsel Anda.



## Mengakhiri panggilan

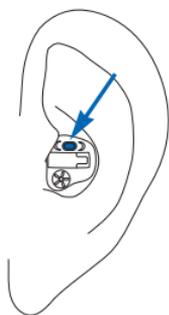
Panggilan dapat diakhiri dengan menekan lama tombol tekan pada alat bantu dengar (lebih dari 2 detik) atau langsung di ponsel Anda.



tekan lama  
>2 detik

## Menolak panggilan

Panggilan masuk dapat ditolak dengan menekan lama tombol tekan pada alat bantu dengar (lebih dari 2 detik) atau langsung di ponsel Anda.



tekan lama  
>2 detik



Hanya jazz ST 312 dan jazz ST 10:

**Easy telephone**

Alat bantu dengar Anda mungkin juga memiliki fitur telepon, yang secara otomatis beralih ke program telepon khusus ketika penerima berada di dekat salah satu alat bantu dengar. Anda akan mendengar melodi singkat saat Anda beralih ke program easy telephone. Ketika penerima menjauh dari alat bantu dengar, easy telephone secara otomatis akan kembali ke program pendengaran sebelumnya.



**Wireless synchronization**  
(jazz ST 312 Dir W saja)



Ketika Anda mengubah volume atau pengaturan program pada satu alat bantu dengar, yang lainnya juga ikut berubah. Wireless synchronization berfungsi untuk tombol tekan dan tombol putar.

Misalnya, jika tombol tekan dikonfigurasi sebagai kontrol program, ketika Anda menekan tombol pada satu alat bantu dengar, program akan berubah pada kedua alat bantu dengar.

## 14. Mode penerbangan jazz ST 312 Dir W

Alat bantu dengar Anda beroperasi pada rentang frekuensi antara 2.4 GHz-2.48 GHz. Saat naik pesawat, sebagian operator mengharuskan semua perangkat untuk beralih ke mode penerbangan. Mode penerbangan tidak menonaktifkan fungsi alat bantu dengar normal, hanya fungsi konektivitas Bluetooth.

Masuk ke mode penerbangan  
Untuk menonaktifkan fungsi nirkabel dan masuk ke mode penerbangan di setiap alat bantu dengar:

1. Buka pintu baterai.
2. Tahan tombol tekan pada alat bantu dengar selama 7 detik sambil menutup pintu baterai.



Dalam mode penerbangan, alat bantu dengar Anda tidak dapat terhubung langsung ke ponsel Anda.

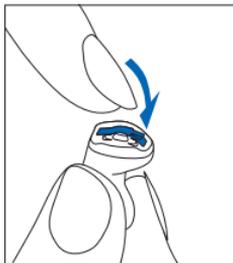
## Keluar dari mode penerbangan

Untuk mengaktifkan fungsi nirkabel dan keluar dari mode penerbangan di setiap alat bantu dengar:

1. Buka pintu baterai.



2. Tutup kembali pintu baterai.



## 15. Perangkat bantu pendengaran

---

Mendengarkan di tempat umum

Telecoil hanya tersedia pada model jazz ST 312, dan jazz ST 10.

Telecoil menerima energi elektromagnetik dan mengonversinya menjadi suara. Alat bantu dengar Anda mungkin memiliki opsi telecoil yang dapat membantu mendengarkan di tempat umum yang dilengkapi perangkat bantu dengar yang kompatibel dengan telecoil seperti sistem loop.

Jika Anda melihat simbol ini, berarti sistem loop aktif dan mungkin kompatibel dengan alat bantu dengar Anda. Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga untuk informasi selengkapnya tentang sistem loop.



Cara menggunakan fungsi telecoil Anda

Akses langsung ke program telecoil dapat dilakukan dengan menekan lama tombol tekan pada alat bantu dengar Anda.



## 16. Perawatan dan pemeliharaan

---

Perawatan yang rajin dan rutin untuk alat bantu dengar Anda dapat mempertahankan kinerja yang luar biasa dan masa pakai yang lama. Untuk memastikan masa pakai yang lama, Sonova AG menyediakan periode servis minimal lima tahun setelah penghentian penggunaan alat bantu dengar terkait. Gunakan spesifikasi berikut sebagai pedoman. Untuk informasi lebih lanjut mengenai keamanan produk, lihat bab 22.

### Informasi Umum

Sebelum menggunakan hair spray atau mengaplikasikan kosmetik, sebaiknya lepaskan alat bantu dengar dari telinga Anda, karena produk ini dapat merusaknya.

### Setiap hari

Pembersihan harian dan penggunaan sistem pengeringan sangat dianjurkan. Ahli kesehatan telinga Anda akan dengan senang hati memberi tahu Anda. Jangan sekali-kali menggunakan produk pembersih rumah tangga (deterjen, sabun, dll.) untuk membersihkan alat bantu dengar.





Jika alat bantu dengar Anda berkinerja lemah atau gagal beroperasi, bersihkan atau ganti sistem pelindung kotoran telinga. Jika alat bantu dengar Anda gagal beroperasi setelah Anda membersihkan atau mengganti sistem pelindung kotoran telinga dengan benar dan memasukkan baterai baru, hubungi ahli kesehatan telinga Anda untuk meminta nasihat.

### Mingguan

Untuk petunjuk perawatan yang lebih mendalam atau lebih dari sekedar pembersihan dasar, silakan kunjungi ahli kesehatan telinga Anda.



## 17. Ketentuan pengoperasian, pengangkutan, dan penyimpanan

Produk ini dirancang agar berfungsi tanpa masalah dan batasan, jika digunakan sebagaimana mestinya, kecuali dinyatakan lain dalam panduan pengguna ini.

Pastikan untuk menggunakan, mengangkut, dan menyimpan alat bantu dengar sesuai dengan kondisi berikut:

	Penggunaan	Pengangkutan	Penyimpanan
Suhu	0° hingga +40°C (32° hingga 104°F)	-20° hingga +60°C (-4° hingga 140°F)	-20° hingga +60°C (-4° hingga 140°F)
Kelembapan	0% hingga 85% (tanpa kondensasi)	0% hingga 70% (tanpa kondensasi)	0% hingga 70% (tanpa kondensasi)
Tekanan atmosfer	500 hingga 1060 hPa	500 hingga 1060 hPa	500 hingga 1060 hPa



Alat bantu dengar jazz ST 10 diklasifikasikan sebagai IP68. Artinya bahwa alat bantu dengar tersebut tahan air dan debu, serta dirancang untuk menghadapi situasi kehidupan sehari-hari. Alat tersebut dapat dipakai dalam hujan tetapi tidak boleh sepenuhnya terendam air atau digunakan saat mandi, berenang, atau kegiatan lainnya yang berhubungan dengan air. Alat bantu dengar tidak boleh terkena air yang diklorinasi, sabun, air garam, atau cairan lain yang mengandung bahan kimia.





## 18. Layanan dan garansi

---

### Garansi lokal

Hubungi ahli kesehatan telinga, tempat Anda membeli perangkat, tentang ketentuan garansi lokal.

### Garansi internasional

Sonova AG menawarkan garansi internasional terbatas satu tahun, yang berlaku sejak tanggal pembelian.



Garansi terbatas ini mencakup cacat produksi dan bahan pada alat bantu dengar itu sendiri, tetapi tidak mencakup aksesoris seperti baterai. Garansi hanya mulai berlaku jika bukti pembelian ditunjukkan.



Garansi internasional tidak memengaruhi hak hukum apa pun yang mungkin Anda miliki berdasarkan undang-undang nasional yang berlaku yang mengatur penjualan barang konsumsi.



### Batasan garansi

Garansi ini tidak mencakup kerusakan akibat penanganan atau perawatan yang tidak benar, paparan bahan kimia, atau stres yang tidak semestinya. Kerusakan yang disebabkan oleh pihak ketiga atau pusat layanan tidak resmi menjadikan garansi ini tidak berlaku. Garansi ini tidak termasuk layanan yang dilakukan oleh ahli kesehatan telinga di kantor mereka.

Nomor seri (sisi kiri): \_\_\_\_\_

Nomor seri (sisi kanan): \_\_\_\_\_

Tanggal pembelian: \_\_\_\_\_

Ahli kesehatan telinga resmi (stempel/tanda tangan):

\_\_\_\_\_



## 19. Informasi kepatuhan

### Pernyataan kesesuaian

Dengan ini, Sonova AG menyatakan bahwa produk ini memenuhi persyaratan Peraturan Perangkat Medis MDR 2017/745 dan patuh pada Pedoman Peralatan Radio 2014/53/EU. Teks lengkap Pernyataan Kesesuaian UE dapat diperoleh dari produsen melalui alamat web berikut:  
<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>



**R-NZ**

Australia/Selandia Baru:

Menunjukkan kepatuhan perangkat terhadap pengaturan resmi Manajemen Spektrum Radio (RSM) dan Otoritas Komunikasi dan Media Australia (ACMA) yang berlaku untuk penjualan sesuai hukum di Selandia Baru dan Australia. Label kepatuhan R-NZ adalah untuk produk radio yang dipasok di pasar Selandia Baru pada tingkat kesesuaian A1.

### Pemberitahuan 1

Perangkat ini patuh pada Peraturan FCC Bagian 15 dan RSS-210 Industry Canada. Pengoperasian perangkat sesuai dengan dua persyaratan berikut:

- 1) perangkat ini tidak boleh menyebabkan gangguan yang berbahaya, dan
- 2) perangkat ini harus menerima segala gangguan, termasuk gangguan yang dapat menyebabkan pengoperasian yang tidak diinginkan.



## Pemberitahuan 2

Pengubahan atau modifikasi pada perangkat ini yang tidak disetujui dengan tegas oleh Sonova AG dapat membatalkan pengesahan FCC sehubungan dengan pengoperasian perangkat ini.

## Pemberitahuan 3

Perangkat ini telah diuji dan mematuhi batasan perangkat digital Kelas B, sesuai dengan Peraturan FCC Bagian 15 dan ICES-003 Industry Canada. Batasan tersebut dirancang untuk memberikan perlindungan yang wajar dari gangguan yang berbahaya dalam instalasi pemukiman. Perangkat ini menghasilkan, menggunakan, dan dapat memancarkan energi frekuensi radio dan, jika tidak dipasang dan digunakan sesuai petunjuk, dapat menyebabkan gangguan yang berbahaya terhadap komunikasi radio. Akan tetapi, tidak ada jaminan bahwa gangguan tidak akan terjadi dalam instalasi tertentu.

Jika perangkat ini menyebabkan gangguan yang berbahaya terhadap penerimaan radio atau televisi, yang dapat diketahui dengan menghidupkan dan mematikan peralatan, pengguna disarankan memperbaiki gangguan tersebut dengan salah satu atau beberapa tindakan berikut:

- Putar atau pindahkan antena penerima
- Tambah jarak antara peralatan dan penerima
- Perangkat dan penerima harus disambungkan ke stopkontak yang berbeda
- Minta bantuan kepada diler atau teknisi radio/TV yang berpengalaman





### Informasi radio tentang alat bantu dengar nirkabel Anda

Tipe antena	Antena resonant loop
Frekuensi operasi	2.4–2.48 GHz
Modulasi	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Daya terpancar	<1 mW

### Bluetooth®

Jangkauan	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Profil didukung	HFP (Profil bebas genggam), A2DP



### Kepatuhan pada standar emisi dan ketahanan



Standar emisi	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025
	CISPR25
	EN 55025



Standar ketahanan	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2



## 20. Informasi dan penjelasan simbol



Dengan simbol CE, Sonova AG mengonfirmasikan bahwa produk ini – termasuk aksesoris – telah memenuhi persyaratan Peraturan Perangkat Medis MDR 2017/745 serta Pedoman Peralatan Radio 2014/53/EU.

Angka-angka di belakang simbol CE mengacu pada kode lembaga bersertifikasi yang menjadi rujukan dalam petunjuk yang disebutkan di atas.



Simbol ini mengindikasikan bahwa sangat penting bagi pengguna untuk membaca dan mengingat informasi yang relevan dalam panduan pengguna ini.



Simbol ini menunjukkan bahwa sangat penting bagi pengguna untuk memperhatikan pemberitahuan peringatan yang relevan dalam panduan pengguna ini.



Informasi penting untuk penanganan dan penggunaan produk yang efektif.



Simbol ini menunjukkan bahwa produk yang dijelaskan dalam petunjuk pengguna tersebut telah mematuhi persyaratan sebagaimana dijelaskan dalam Tipe B EN 60601-1. Permukaan alat bantu dengar ditentukan sebagaimana dijelaskan dalam Tipe B.



Simbol hak cipta



Menunjukkan Perwakilan resmi Negara-Negara Eropa. EC REP juga merupakan importir ke Uni Eropa.



Simbol ini menunjukkan bahwa sangat penting bagi pengguna untuk membaca dan mengingat informasi yang relevan dalam panduan pengguna ini.



Menunjukkan bahwa perangkat tersebut merupakan perangkat medis.



Menunjukkan nomor katalog produsen sehingga perangkat medis dapat diidentifikasi



Menunjukkan produsen perangkat medis, seperti yang didefinisikan dalam Peraturan Perangkat Medis (UE) 2017/745.

Kondisi pengoperasian:

Perangkat ini dirancang agar berfungsi tanpa masalah dan batasan, jika digunakan sebagaimana peruntukannya, kecuali dinyatakan lain dalam panduan pengguna ini.

Kondisi pengangkutan:

Suhu: Batas bawah =  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ),

Batas atas =  $+60^{\circ}\text{C}$  ( $+140^{\circ}\text{F}$ )

Kelembapan: Batas Bawah = 0%, Batas Atas = 70%

Tekanan: Batas bawah = 50kPA, Batas atas = 106kPA



Simbol dengan tempat sampah dicoret bertujuan memberi tahu Anda bahwa perangkat ini tidak boleh dibuang sebagai sampah rumah tangga biasa. Harap buang perangkat lama atau yang sudah tidak digunakan di tempat pembuangan yang ditujukan untuk sampah elektronik, atau berikan perangkat Anda ke pakar perawatan kesehatan pendengaran untuk dibuang. Pembuangan yang benar melindungi lingkungan dan kesehatan.



Tanda kata dan logo Bluetooth® adalah merek dagang terdaftar milik Bluetooth SIG, Inc. dan semua penggunaan merek tersebut oleh Sonova memiliki lisensi. Merek dagang dan nama dagang lainnya adalah milik dari pemiliknya masing-masing.



Menunjukkan tanggal ketika perangkat medis diproduksi



Menunjukkan nomor seri produsen sehingga perangkat medis tertentu dapat diidentifikasi



Batasan suhu transportasi dan penyimpanan



Batasan kelembapan transportasi dan penyimpanan



Batasan tekanan atmosfer transportasi dan penyimpanan



Jaga agar tetap kering



Simbol ini membuktikan bahwa gangguan elektromagnetik dari perangkat berada di bawah batas yang disetujui oleh Komisi Komunikasi Federal AS.

**IP68**

Peringkat IP = Peringkat Perlindungan Ingress. Peringkat IP68 menunjukkan bahwa alat bantu dengar tahan air dan debu. Alat ini mampu bertahan dari perendaman terus menerus di kedalaman 1 meter selama 60 menit dan 8 jam di ruang debu sesuai standar IEC 60529



Simbol ini menunjukkan bahwa penting bagi pengguna untuk memperhatikan pemberitahuan peringatan yang relevan terkait baterai dalam panduan pengguna ini.

Simbol hanya berlaku untuk catu daya Eropa



Catu daya dengan isolasi ganda



Perangkat dirancang hanya untuk penggunaan di dalam ruangan.



Trafo terisolasi dengan aman, tahan terhadap korsleting

## 21. Panduan pemecahan masalah

### Penyebab

### Kemungkinan perbaikan

Masalah: Tidak ada suara, alat bantu dengar tidak berfungsi

Tidak dapat menyala

Nyalakan

Baterai lemah/habis

Ganti baterai

Baterai tidak terpasang dengan baik atau bagian kontak rusak

Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

Baterai terpasang terbalik

Masukkan baterai dengan kutub positif (+) di atas

Alat bantu dengar tersumbat kotoran telinga

Lihat “Perawatan dan pemeliharaan?”. Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda



## Penyebab

## Kemungkinan perbaikan

### Masalah: Tidak nyaring

Volume rendah

Keraskan volume; tanyakan kepada tenaga ahli kesehatan telinga tentang model tanpa kontrol volume manual atau jika masih bermasalah

Baterai lemah

Ganti baterai

Alat bantu dengar tidak dimasukkan dengan benar

Lihat “Memasang alat bantu dengar.” Lepas dan pasang kembali dengan hati-hati

Perubahan dalam pendengaran

Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

Alat bantu dengar tersumbat kotoran telinga

Lihat “Perawatan dan pemeliharaan.” Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

### Masalah: putus-putus

Baterai lemah

Ganti baterai

Kontak baterai kotor

Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

Penyebab

Kemungkinan perbaikan

Masalah: bip panjang dua kali

Baterai lemah

Ganti baterai

Masalah: berdengung

Alat bantu dengar tidak dimasukkan dengan benar

Lihat “Memasang alat bantu dengar Anda.” Lepas dan pasang kembali dengan hati-hati

Tangan/kain di dekat telinga

Jauhkan tangan/pakaian dari telinga Anda

Alat bantu dengar tidak pas

Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

Masalah: tidak jelas, distorsi

Alat bantu dengar tidak pas

Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

Alat bantu dengar tersumbat kotoran telinga

Lihat “Perawatan dan pemeliharaan” Hubungi ahli kesehatan telinga Anda

Baterai lemah

Ganti baterai

### Penyebab

### Kemungkinan perbaikan

Masalah: suara telepon terdengar pelan

Volume rendah

Keraskan volume

Telepon tidak diposisikan dengan benar

Gerakkan penerima telepon di sekitar telinga agar sinyal lebih jelas.

Alat bantu dengar memerlukan penyetelan

Hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda

Masalah: panggilan ponsel tidak terdengar melalui alat bantu dengar (alat bantu dengar jazz ST 312 Dir W)

Alat bantu dengar berada dalam mode penerbangan

Keluar dari mode penerbangan: buka pintu baterai, lalu tutup pintu baterai

Alat bantu dengar tidak disandingkan ke ponsel

Sandingkan (ulang) alat bantu dengar ke ponsel Anda

Jika ada masalah yang tidak tercantum dalam panduan ini, hubungi tenaga ahli kesehatan telinga Anda.



## 22. Informasi keselamatan penting

---

Harap baca informasi dan informasi batasan penggunaan pada halaman berikut sebelum menggunakan alat bantu dengar.

Alat bantu dengar tidak akan memulihkan pendengaran dan tidak akan mencegah atau menyembuhkan masalah pendengaran akibat kondisi organik. Penggunaan alat bantu dengar yang jarang tidak memberikan manfaat penuh terhadap pengguna. Penggunaan alat bantu dengar hanya merupakan bagian dari rehabilitasi pendengaran dan mungkin perlu dilengkapi dengan pelatihan pendengaran dan instruksi dalam membaca gerak bibir.

Alat bantu dengar cocok untuk lingkungan perawatan kesehatan di rumah dan karena portabilitasnya, ada kemungkinan alat bantu dengar dapat digunakan di lingkungan fasilitas kesehatan profesional seperti kantor dokter, kantor dokter gigi, dll.

Umpan balik, kualitas suara yang buruk, suara yang terlalu keras atau terlalu lembut, pemasangan yang tidak tepat atau masalah saat mengunyah atau menelan, dapat diatasi atau diperbaiki selama proses penyesuaian pada prosedur pemasangan oleh ahli kesehatan telinga Anda.





Setiap insiden serius yang terjadi sehubungan dengan alat bantu dengar harus dilaporkan kepada perwakilan produsen dan otoritas yang berwenang di negara tempat tinggal. Insiden serius digambarkan sebagai insiden yang secara langsung atau tidak langsung menyebabkan, mungkin telah menyebabkan atau mungkin akan menyebabkan salah satu dari berikut ini:

- kematian pasien, pengguna, atau orang lain
- memburuknya kondisi kesehatan pasien, pengguna, atau orang lain secara sementara atau permanen
- ancaman kesehatan publik yang serius



Untuk melaporkan operasi atau peristiwa yang tidak diharapkan, hubungi perwakilan produsen.

### Tujuan penggunaan:

Penggunaan alat bantu dengar adalah untuk memperkuat dan mengirimkan suara ke telinga, sehingga dapat membantu penderita gangguan pendengaran.



Fitur Tinnitus ditujukan untuk pengidap tinnitus yang juga menginginkan amplifikasi. Fitur ini memberikan stimulasi kebisingan tambahan yang dapat membantu mengalihkan fokus perhatian pengguna dari tinnitus mereka.

Populasi pasien yang dimaksudkan:

Perangkat ini ditujukan untuk pasien dengan gangguan pendengaran unilateral dan bilateral, ringan hingga berat dari usia 18 tahun. Fitur Tinnitus ditujukan untuk pasien dengan tinnitus kronis dari usia 18 tahun.

Pengguna yang dimaksudkan:

Dimaksudkan untuk orang dengan gangguan pendengaran menggunakan alat bantu dengar dan pengasuh mereka. Ahli kesehatan telinga bertanggung jawab untuk menyetel alat bantu dengar.





## Indikasi:

Indikasi klinis umum untuk penggunaan alat bantu dengar dan perangkat lunak Tinnitus adalah:

Adanya gangguan pendengaran

Unilateral atau bilateral

Konduktif, sensorineural atau campuran

Ringan hingga mendalam

Adanya tinnitus kronis (hanya berlaku untuk perangkat yang menyediakan fitur Tinnitus)

## Kontraindikasi:

Kontraindikasi klinis umum untuk penggunaan alat bantu dengar dan fitur Tinnitus adalah:

- Gangguan pendengaran tidak dalam jangkauan alat bantu dengar (yaitu penguatan, respons frekuensi)
- Tinnitus akut
- Kelainan pada telinga (yaitu liang telinga tertutup; tidak adanya aurikula)
- Gangguan pendengaran saraf (patologi retrokoklea seperti saraf pendengaran yang tidak ada/tidak layak)





Kriteria utama rujukan pasien untuk pertimbangan dan/atau pengobatan medis atau spesialis lainnya adalah sebagai berikut:

- Kelainan bawaan atau traumatis yang tampak pada telinga;
  - Riwayat drainase aktif dari telinga dalam 90 hari sebelumnya;
  - Riwayat gangguan pendengaran tiba-tiba atau progresif cepat pada satu atau kedua telinga dalam 90 hari sebelumnya;
  - Pusing akut atau kronis;
  - Kesenjangan tulang udara audiometrik sama dengan atau lebih besar dari 15 dB pada 500 Hz, 1000 Hz, dan 2000 Hz;
  - Bukti yang terlihat dari akumulasi cerumen yang signifikan atau benda asing di liang telinga;
  - Nyeri atau ketidaknyamanan di telinga;
  - Penampilan yang tidak normal dari gendang telinga dan liang telinga seperti:
    - Peradangan pada liang pendengaran eksternal
- 
- 



- Gendang telinga berlubang
- Kelainan lain yang diyakini oleh ahli kesehatan telinga merupakan masalah medis

Ahli kesehatan telinga dapat memutuskan bahwa rujukan tidak sesuai atau demi kepentingan terbaik pasien jika hal berikut berlaku:

- Jika ada cukup bukti bahwa kondisi tersebut telah diperiksa sepenuhnya oleh dokter spesialis dan kemungkinan perawatan telah diberikan;
- Kondisi ini belum memburuk atau berubah secara signifikan sejak pengobatan dan/atau pemeriksaan sebelumnya.
- Jika pasien telah memberikan keputusan yang tepat dan kompeten untuk tidak menerima saran dalam mencari pertimbangan medis, diperbolehkan melanjutkan untuk merekomendasikan sistem alat bantu dengar yang sesuai dengan pertimbangan berikut:





- Rekomendasi tersebut tidak akan memiliki efek buruk pada kesehatan pasien atau kesejahteraan umum;
- Catatan mengonfirmasi bahwa semua pertimbangan yang diperlukan tentang kepentingan terbaik pasien telah dibuat. Jika diperlukan secara hukum, pasien telah menandatangani penafian untuk mengonfirmasi bahwa saran rujukan belum diterima dan bahwa itu adalah keputusan yang diinformasikan.

### Manfaat klinis:

Alat bantu dengar: Peningkatan pemahaman bicara

Fitur Tinnitus: Fitur Tinnitus memberikan stimulasi kebisingan tambahan yang dapat membantu mengalihkan fokus perhatian pengguna dari tinnitus mereka.





### Efek samping:

Efek samping fisiologis dari alat bantu dengar seperti tinnitus, pusing, pembentukan kotoran telinga, terlalu banyak tekanan, berkeringat atau kelembaban, melepuh, gatal dan/atau ruam, tersumbat atau penuh dan konsekuensinya seperti sakit kepala dan/atau sakit telinga, dapat diatasi atau dikurangi oleh ahli kesehatan telinga Anda.

Alat bantu dengar konvensional memiliki potensi untuk memaparkan pasien pada tingkat paparan suara yang lebih tinggi, yang dapat mengakibatkan pergeseran ambang batas dalam rentang frekuensi yang dipengaruhi oleh trauma akustik.



## Peringatan

 **PERINGATAN:** Baterai perangkat berbahaya dan dapat menyebabkan cedera serius jika tertelan atau masuk ke dalam bagian tubuh mana pun, baik baterai bekas maupun baru! Jauhkan dari jangkauan anak-anak, individu dengan gangguan kognitif, atau hewan peliharaan. Jika Anda menduga baterai tertelan atau masuk ke dalam bagian tubuh mana pun, segera konsultasikan dengan dokter Anda tanpa penundaan!

 Alat bantu dengar jazz ST 312 Dir W beroperasi pada rentang frekuensi antara 2.4 GHz-2.48 GHz. Saat naik pesawat, tanyakan apakah maskapai penerbangan mengharuskan perangkat menggunakan mode penerbangan, lihat bab 14.

 Perubahan atau modifikasi pada alat bantu dengar yang tidak disetujui secara eksplisit oleh Sonova AG tidak akan diizinkan. Perubahan tersebut dapat merusak telinga atau alat bantu dengar Anda.

 Jangan gunakan alat bantu dengar di area yang berpotensi meledak (area pertambangan atau industri dengan bahaya ledakan, lingkungan kaya oksigen, atau area tempat penanganan anestesi yang mudah terbakar). Perangkat ini tidak bersertifikat ATEX.



- ⚠️ Jika Anda merasakan sakit di telinga atau di belakang telinga Anda, jika meradang atau jika terjadi iritasi kulit dan akumulasi kotoran telinga yang cepat, tanyakan kepada tenaga ahli kesehatan telinga atau dokter Anda.
  
- ⚠️ Dalam kasus yang sangat jarang terjadi jika tidak terpasang dengan benar, serumen dapat tertinggal di liang telinga Anda saat melepaskan alat bantu dengar dari telinga. Dalam kasus yang jarang terjadi, yaitu bagian tersebut tersangkut di liang telinga, sangat disarankan untuk menemui dokter untuk pelepasan yang aman.
  
- ⚠️ Program mendengarkan dalam mode mikrofon terarah mengurangi kebisingan di latar belakang. Perhatikan bahwa sinyal peringatan atau suara yang berasal dari belakang, seperti mobil, teredam sebagian atau seluruhnya.
  
- ⚠️ Alat bantu dengar ini tidak untuk anak-anak yang berusia di bawah usia 36 bulan. Alat bantu dengar ini merupakan perangkat yang kecil dan memiliki bagian-bagian kecil. Jangan biarkan anak-anak, individu dengan gangguan kognitif, atau hewan peliharaan menggunakan alat bantu dengar ini tanpa pengawasan. Jika tertelan, segera hubungi dokter atau rumah sakit karena alat bantu dengar atau bagian-bagiannya dapat menyebabkan tersedak atau bahaya beracun.





- ⚠ Hal-hal berikut hanya berlaku untuk orang dengan alat medis implan aktif (seperti alat pacu jantung, defibrilator, dll.)
- Jaga jarak perangkat nirkabel setidaknya 15 cm (6 inci) dari implan aktif. Jika Anda mengalami gangguan apa pun, jangan gunakan alat bantu dengar nirkabel, lalu hubungi produsen implan aktif. Perhatikan bahwa gangguan juga dapat disebabkan oleh kabel listrik, pelepasan elektrostatis, detektor logam bandara, dll.
  - Jaga jarak magnet (misalnya alat penanganan baterai) setidaknya 15 cm (6 inci) dari implan aktif.
- ⚠ Penggunaan aksesoris, transduser, dan kabel selain yang ditentukan atau disediakan oleh produsen peralatan ini dapat mengakibatkan peningkatan emisi elektromagnetik atau penurunan kekebalan elektromagnetik peralatan ini dan mengakibatkan hasil yang tidak tepat.
- ⚠ jazz ST 312 Dir W saja: Peralatan komunikasi RF portabel (termasuk periferal seperti kabel antena dan antena eksternal) harus digunakan pada jarak lebih dari 30 cm (12 inci) terhadap bagian mana pun dari alat bantu dengar, termasuk kabel yang ditentukan oleh produsen. Jika tidak, dapat menyebabkan penurunan performa peralatan ini.



- 
- 
- ⚠️ Hindari benturan fisik yang kuat pada telinga saat mengenakan alat bantu dengar in-the-ear. Stabilitas cangkang in-the-ear dirancang untuk penggunaan normal. Benturan fisik yang kuat pada telinga (mis. selama berolahraga) dapat menyebabkan kerusakan cangkang in-the-ear. Ini dapat menyebabkan perforasi liang telinga atau gendang telinga.
  - ⚠️ Setelah tekanan mekanis atau kejutan pada alat bantu dengar, harap pastikan bahwa cangkang alat bantu dengar masih utuh sebelum menempatkannya di telinga.
  - ⚠️ Hindari menggunakan peralatan ini berdekatan atau ditumpuk dengan peralatan lain karena dapat mengakibatkan kesalahan operasi. Jika penggunaan tersebut diperlukan, peralatan ini dan peralatan lainnya harus diperhatikan untuk memverifikasi bahwa mereka beroperasi secara normal.
  - ⚠️ Alat bantu dengar (khusus diprogram untuk setiap gangguan pendengaran) hanya dapat digunakan oleh orang yang dimaksudkan. Alat tersebut tidak boleh digunakan oleh orang lain karena dapat merusak pendengarannya.
- 
- 





- ⚠️ Pasien yang ditanamkan dengan katup shunt CSF magnetis yang dapat diprogram secara eksternal mungkin memiliki risiko mengalami perubahan yang tidak diinginkan dalam pengaturan katup mereka saat terkena medan magnet yang kuat. Penerima (loudspeaker) alat bantu dengar dan IIC Remote Control mengandung magnet statis. Jaga jarak 2 inci (sekitar 5 cm) atau lebih antara magnet dan lokasi katup shunt yang ditanamkan.
  
- ⚠️ Mayoritas pengguna alat bantu dengar mengalami gangguan pendengaran yang tidak diharapkan terjadi penurunan pendengaran dengan penggunaan alat bantu dengar secara teratur dalam situasi sehari-hari. Hanya sekelompok kecil pemakai alat bantu dengar yang mengalami gangguan pendengaran, yang mungkin berisiko mengalami penurunan pendengaran setelah lama digunakan.



## Informasi penting

- ① Alat bantu dengar ini tahan air dan tidak kedap air. Peralatan ini dirancang untuk tahan terhadap aktivitas normal dan sesekali paparan tanpa sengaja ke kondisi ekstrem. Jangan pernah merendam alat bantu dengar Anda di dalam air! Alat bantu dengar tidak dirancang khusus untuk terendam air dalam waktu lama secara terus-menerus, yang dipakai dalam aktivitas seperti berenang atau mandi. Selalu lepaskan alat bantu dengar sebelum melakukan aktivitas tersebut, karena alat bantu dengar berisi komponen elektronik yang sensitif.
- ① Jangan pernah mencuci input mikrofon. Tindakan tersebut dapat menyebabkan kerusakan pada fitur akustik khususnya.
- ① Lindungi alat bantu dengar dari panas (jangan tinggalkan di dekat jendela atau di dalam mobil). Jangan pernah menggunakan microwave atau perangkat pemanas lainnya untuk mengeringkan alat bantu dengar Anda. Tanyakan kepada tenaga ahli kesehatan telinga Anda tentang metode pengeringan yang sesuai.
- ① Saat Anda tidak menggunakan alat bantu dengar, biarkan penutup baterai terbuka agar kelembapan dapat menguap. Pastikan Anda selalu mengeringkan alat bantu dengar Anda sepenuhnya setelah digunakan. Simpan alat bantu dengar di tempat yang aman, kering dan bersih.
- ① Jangan sampai alat bantu dengar terjatuh! Alat bantu dengar dapat rusak jika jatuh ke permukaan yang keras.
- ① Selalu gunakan baterai baru untuk alat bantu dengar Anda. Jika baterai bocor, segera ganti dengan yang baru untuk menghindari iritasi kulit. Anda dapat mengembalikan baterai bekas ke ahli kesehatan telinga Anda.



- ① Baterai yang digunakan dalam alat bantu dengar ini tidak boleh lebih dari 1,5 Volt. Jangan gunakan baterai isi ulang silver-zinc atau Li-ion (lithium-ion) karena dapat menyebabkan kerusakan parah pada alat bantu dengar Anda.
- ① Lepas baterai jika alat bantu dengar tidak digunakan dalam waktu yang lama.
- ① Pemeriksaan medis atau gigi khusus termasuk radiasi yang dijelaskan di bawah ini, dapat menyebabkan alat bantu dengar Anda tidak berfungsi dengan benar. Lepaskan dan letakkan alat bantu dengar di luar ruang/area pemeriksaan sebelum menjalani:
  - Pemeriksaan medis atau gigi dengan sinar-X (juga CT scan).
  - Pemeriksaan medis dengan pemindaian MRI/NMRI, yang menghasilkan medan magnet.
  - Alat bantu dengar tidak perlu dilepaskan ketika melewati gerbang keamanan (bandara, dll.). Meskipun sinar-X digunakan, dosisnya akan sangat rendah, dan tidak akan memengaruhi alat bantu dengar.
- ① Jangan menggunakan alat bantu dengar di area tempat penggunaan peralatan elektronik dilarang.
- ① Jangan menekuk atau membengkokkan tangkai pelepas. Tekanan berulang pada tangkai pelepas dapat menyebabkannya patah. Jika tangkai pelepas rusak, penutup baterai dapat digunakan secara khusus untuk menarik alat bantu dengar keluar dari saluran telinga dengan hati-hati.





## Pelabelan

Nomor seri dan tahun produksi tercantum di bagian luar alat bantu dengar.



## Peringkat kompatibilitas ponsel

Beberapa pengguna alat bantu dengar telah melaporkan suara berdengung di alat bantu dengar ketika mereka menggunakan ponsel. Berdasarkan standar ANSI 63.19 (Metode Pengukuran Kompatibilitas Standar Nasional Amerika antara Perangkat Komunikasi Nirkabel dan Alat Bantu Dengar), kompatibilitas alat bantu dengar dan ponsel tertentu dapat diprediksi dengan menambahkan peringkat ketahanan alat bantu dengar terhadap peringkat emisi ponsel. Jumlah peringkat alat bantu dengar (mis.  $M_2/T_2=2$ ) dan peringkat ponsel (mis.  $M_3/T_3=3$ ) adalah 5, dan kombinasi apa pun yang sama dengan 5 akan memberikan “penggunaan normal”; jumlah 6 atau lebih akan menunjukkan “kinerja yang sangat baik”. Pengukuran, kategori, dan klasifikasi kinerja peralatan didasarkan pada informasi terbaik yang tersedia tetapi tidak dapat menjamin bahwa semua pengguna akan puas. Ketahanan alat bantu dengar adalah minimal  $M_2/T_2$ .



- ① Kinerja alat bantu dengar mungkin bervariasi dengan setiap ponsel. Oleh karena itu, silakan coba alat bantu dengar dengan ponsel Anda atau, jika Anda membeli ponsel baru, pastikan untuk mencobanya dengan alat bantu dengar Anda sebelum melakukan pembelian. Untuk panduan tambahan, tanyakan kepada ahli kesehatan telinga Anda.





## Tinnitus masker

---

Generator kebisingan Tinnitus masker adalah Generator suara broadband yang mungkin telah diaktifkan pada alat bantu dengar Anda. Masker ini menjadi sarana pengayaan suara yang dapat digunakan sebagai bagian dari program pengendalian tinnitus yang dipersonalisasi untuk meredakan tinnitus sementara. Masker harus selalu digunakan seperti yang ditentukan oleh audiolog Anda. Prinsip utama dari pengayaan suara adalah menyediakan stimulasi kebisingan tambahan yang dapat membantu mengalihkan fokus perhatian dari tinnitus dan mencegah reaksi negatif. Pengayaan suara, disertai konseling instruksi, adalah pendekatan yang dibuat untuk mengendalikan tinnitus.

Praktik kesehatan yang baik mengharuskan orang yang mengalami tinnitus untuk menjalani evaluasi medis oleh dokter telinga resmi sebelum menggunakan generator suara. Tujuan dari evaluasi tersebut adalah untuk memastikan kondisi yang dapat ditangani secara medis yang dapat menimbulkan tinnitus teridentifikasi dan ditangani sebelum menggunakan generator suara.





Jika Anda mengalami efek samping saat menggunakan generator kebisingan seperti sakit kepala, mual, pusing, jantung berdebar, atau mengalami penurunan fungsi pendengaran, Anda harus menghentikan penggunaan dan mencari evaluasi medis.

Menurut OSHA (Administrasi Keselamatan & Kesehatan Kerja, Departemen Tenaga Kerja AS), volume generator kebisingan dapat diatur ke tingkat yang dapat menyebabkan kerusakan pendengaran permanen bila digunakan untuk jangka waktu yang lama. Apabila generator kebisingan disetel ke tingkat tertentu pada alat bantu dengar Anda, tenaga ahli kesehatan telinga akan menyarankan lamanya waktu penggunaan generator kebisingan per hari. Generator kebisingan tidak boleh digunakan pada tingkat yang tidak nyaman.

- ⚠ Alat bantu dengar konduksi udara dengan tinnitus masker akan dipasang oleh tenaga ahli kesehatan telinga yang sudah ahli dengan diagnosis dan pengendalian tinnitus.





### Saran dan keluhan pasien

Catat kebutuhan khusus atau masalah Anda dan bawa ke kunjungan pertemuan pertama setelah Anda mendapatkan alat bantu dengar.

Cara ini akan membantu tenaga ahli kesehatan telinga mengatasi kebutuhan Anda.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



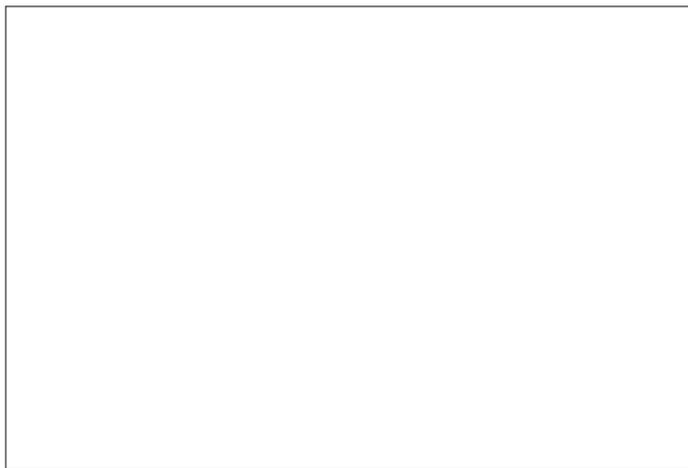


Australian Sponsor :  
Evertone Pty Ltd.  
15/51-53 Spring St.,  
Bondi Junction NSW 2022  
Australia



Dan importir untuk Uni Eropa:  
Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Jerman  
Pat. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)





029-6680-25/V1.00/2022-07/CZ © 2022 Sonova AG. All rights reserved.



Produzen:  
Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Swiss  
[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)



0459

